

西班牙语诞生于拉丁语与 西班牙帝国的崛起

卢春迎

(重庆大学 人文社会科学高等研究院, 重庆 400044)

摘要: 西班牙语既是罗马文化和阿拉伯文化等多种文化相互融合的结晶,也是西班牙民族独立结出的硕果。从词汇、语音、语法等多方面来看,西班牙语无疑源自拉丁语。拉丁语向西班牙语进化的过程,也是卡斯蒂利亚王国向西班牙帝国演变的过程。在此过程中,西班牙语以拉丁语为基础,融进了罗曼斯语、阿拉伯语等多种语言,通过不断变化,形成了一种全新成熟的西班牙语。西班牙语的形成作为西班牙帝国独立的标志之一,为西班牙帝国的崛起提供了必要的支撑。同时,西班牙帝国的崛起也是西班牙语得以传播的必要保障。

关键词: 西班牙语;拉丁语;西班牙帝国

中图分类号: H551

文献标志码: A

文章编号: 1674-6414(2020)03-0014-06

0 引言

西班牙语简称西语,按照第一语言使用者数量排名,为世界第二大语言,仅次于汉语,全球约有4.37亿人以西语作为母语,占世界人口的4.84%,而西班牙本土只有4000多万人口,由此说明使用西班牙语的人大多在西班牙本土之外,从语言普及程度看,西班牙语无疑是一种国际化的语言。

西班牙语属于印欧语系中的拉丁语族,拉丁语族以斯塔维亚-里米尼的同言线为界,分为东西两支,西班牙语属于拉丁语族西支。语法亦法,这句话表明一门语言能够流行,必定具有为人所接受的规则,正如索绪尔(F. de Saussure)所说,“(语言)既是言语机能的社会产物,也是社会集团为了使个人有可能行使这机能所采用的一整套必不可少的规约”“语言只是依照在社会集团成员中普遍接受的规约而存在”(索绪尔,2002:11,16)。西班牙语语法规则的变化由西班牙的历史变迁决定,而西班牙民族和国家的发展正是通过西班牙语的发展来反映。“语言状态恰似历史现实性在一定时期的投影。”(索绪尔,2002:97)西班牙语诞生于拉丁语是西班牙民族国家蜕变的标志,也是西班牙帝国海外扩张的起点,西班牙语一经形成便作为一种国际规范,这是历史的必然。

1 西班牙语诞生于拉丁语

西班牙与拉丁语的中心意大利是近邻,两者都处于地中海沿岸,在古代,这种地理因素是决定性的。拉丁语起初是古代意大利西部拉丁族罗马人所使用的语言(黄瑞成,2018:40)。拉丁语罗马人(即古罗马人)起初居住在以罗马城为中心的拉替乌姆地区(Latium)(黄瑞成,2018:40),他们在统一了意大利半岛后,急于控制地中海的霸权,不可避免地在地中海对面的强国迦太基发生冲突,而战略位置极为重要的西班牙就成为双方争夺的焦点。这可以西班牙名称由来的传说为佐证。据说迦太基刚到西班牙这个地方时,看到这里野兔到处乱窜,于是就用兔子出没之地来称呼西班牙,迦太基语中的兔子出没之地为 i-

收稿日期:2020-01-18

基金项目:国家社会科学基金重大项目“《古典拉丁语汉语大辞典》编纂”(16ZDA214)的项目阶段性成果

作者简介:卢春迎,男,重庆大学人文社会科学高等研究院博士研究生,主要从事西方法律思想史、古典希腊语、古典拉丁语研究。

shephan-im,后来的古罗马人沿用了这个名字,并将这个词合称为 Hispania,西班牙之名 Espana 即在此基础上产生的。古罗马与迦太基对西班牙进行了反复争夺,最后古罗马终于取得在西班牙的统治权。随着古罗马人的到来,拉丁语也登陆伊比利亚半岛。早在古罗马占领西班牙之前,西班牙地区就散居着伊比利亚人、腓尼基人、凯尔特人和巴斯克人等古代居民,这些古代居民大多使用自己的土著语言。伊比利亚半岛被罗马占领后,半岛沿海居民首先接受并使用拉丁语,而随着古罗马人对西班牙政治和经济统治力加强,特别是古罗马在内陆大量筑城,拉丁语也在半岛内地普及开来。今天还可以从大多数西班牙城市看到这种印记,无论是城市的道路、桥梁、公共设施,还是大型建筑物,如竞技场、凯旋门,都明显具有古罗马的风格。古罗马人不只在西班牙建城,也积极与当地居民进行民族融合,古罗马军队在当地的定居与通婚在一定程度上改变了西班牙的人种结构,这让拉丁语在西班牙的通用具有了自然基础,与此相对应的是,此时西班牙地区的拉丁语具有明显的通俗语言和地方方言特色。

古罗马帝国作为横跨亚非欧三洲的大帝国,帝国的中心与殖民地或行省政治地位截然不同。随着被征服地的罗马化程度越来越高,各地对政治上平等的要求愈来愈强烈,为了防止古罗马大帝国的分裂,帝国将权力下放。在此背景下,不仅西班牙自由民获得了古罗马公民的身份,而且西班牙各城市也纷纷效仿古罗马的行政管理体制,西班牙在古罗马人的统治下终于第一次在行政体制上实现了形式上的统一。西班牙人对古罗马的认同感越来越强,最有力的例证就是古罗马皇帝的西班牙身份,著名的五贤帝(5 Good Emperors)中有两人出生于西班牙,他们是图拉真(Trajan,98—117)和哈德良(Hadrian,117—138)。

不可否认的是,宗教在西班牙融入古罗马世界的过程中也起到了很大作用。作为古罗马行省的西班牙很早就与基督教有过交集。基督教自立教之日起就开始在西班牙传播,西班牙历史上甚至有关于圣地亚哥·马约尔(Santiago Mayor,即耶稣12门徒之一的圣雅各)和保罗在西班牙传教的记载。公元3世纪末期,西班牙已经拥有为数众多的基督教徒。公元4世纪早期,基督教社团在西班牙行省蓬勃发展。公元305年,来自西班牙行省所有城镇的主教参加了在利贝里斯(Illiberis)举行的一次教会会议。这次会议通过的决议表达了对异教徒的谴责,反对他们在卡皮托利山献祭和举办淫秽的公共活动。通过这次教会会议,基督教在西班牙行省进一步发展壮大。到公元4世纪,随着基督教合法化,几乎整个西班牙行省的居民都成了基督徒。基督教的传入和发展对西班牙行省产生了深远影响。首先,基督教打破了西班牙行省原有的宗教格局,使整个西班牙行省的精神世界焕然一新,并且对西班牙的宗教生活、政治生活、文化生活和社会生活产生了深远影响。其次,基督教对西班牙民族性格的形成起到了重要作用,对西班牙国家精神的塑造作用也不容忽视。

随着西班牙罗马化程度的加深,古罗马帝国使用的语言拉丁语也成为西班牙的通用语言。拉丁语能在西班牙地区广泛使用,不仅在于政治、经济和文化方面的作用,拉丁语本身的优势也是重要的原因。拉丁语是印欧语系意大利语族(Italic Languages)中的一支,原本是意大利中部拉替乌姆地区(Latium,意大利语为Lazio)的方言,后来则因为发源于此地的古罗马帝国势力扩张,古罗马帝国便将拉丁语定为官方语言,于是拉丁语开始广泛传播。古罗马帝国时代的书面语言被称为“古典拉丁语”(Classic Latin),而白话文则称为“通俗拉丁语”(Vulgar Latin)。西班牙民众所使用的拉丁语即为“通俗拉丁语”。拉丁语无论书写还是发音都较西班牙土著语言简单,并且在古罗马占领西班牙之时拉丁语语言文学进入黄金时代,其语言和文字的优美激发了西班牙知识阶层学习拉丁语的热情。基督教的《圣经》最经典的译本是拉丁译本,这让西班牙的基督徒学习拉丁语的愿望更为迫切。由此,西班牙人熟练掌握拉丁语,并对拉丁语的发展做出了巨大贡献,其中的代表当属塞维利亚的伊西多尔(Isidore of Seville)。其编写的《辞源》(Etymologiae)20卷,是跨越古代和中古最重要的拉丁语辞书,涵括了古希腊罗马作家和教父的大部分学识(黄瑞成,2018:43)。

无论从词汇、语音,还是从语法来看,西班牙语的源头毋庸置疑是拉丁语。西班牙语所用的字母总数为29个,分别是a、b、c、ch、d、e、f、g、h、i、j、k、l、ll、m、n、ñ、o、p、q、r、s、t、u、v、w、x、y、z,很明显是从a到z的26个拉丁字母(其中J、U和W这三个字母基本无用)发展而来。从词汇看,大量西班牙语的词汇来自拉

丁语,正如西班牙著名语言学家马丁·阿隆索(Martin Alonso)对西班牙词汇所做的统计,73%的西班牙语词汇源自拉丁语。西班牙语中的月份拼写就是拉丁语的演变,如西班牙语中的二月为 febrero,而拉丁语二月为 Februarius,两种语言的七月同为 julio,即罗马独裁官盖乌斯·尤利乌斯·恺撒(Gaius Julius Caesar)之名。西班牙语中星期的拼写,也沿用拉丁语的七曜记日,如西班牙的周五为 viernes,拉丁语为 Venus,意为金星。西班牙语的很多组合词也借用拉丁语的前后缀,如, ante 表示在前面的前缀, pre 表示在之前的前缀, trans 表示在之后的前缀,西班牙语的词根 ver 与这些词缀相结合,就构造出了意为先见的复合词 antever,意为预见的复合词 prever,意为透视的复合词 transvers 等西班牙语新词汇(马联昌,1999:45)。甚至很多西班牙语的词完全保留了拉丁语的模样,如 casa(房子)、causa(原因)、cena(晚餐)、rosa(玫瑰花)等。

从语音来看,西班牙语与拉丁语的元音同样具有五个基本的元音发音,两者都有双元音 au、ei、eu、oe,辅音发音也基本一致,西班牙语除了 ch、ll、rr 个别辅音,当两个元音中间有多个辅音时,辅音字母应划归后一个音节,重音音节也落在最后第二个音节。西班牙语和拉丁语的这些特点都是相同的。对照西班牙语和拉丁语的词汇发音,可以看出拉丁语确实是西班牙语的主要源头。从元音来看,拉丁语的 u 往往变成西班牙语的 o,如西班牙语的 uso(用)来自拉丁语的 usu(Paul M. Lloyd,1987:182)。西班牙语很多词来自尾音消失的拉丁语,如西班牙语的 mar(海)、pan(面包)来自拉丁语去掉尾音 e 的 mare、pane(Paul M. Lloyd,1987:207)。从辅音来看,很多西班牙的词来自变化了词首的拉丁语,部分词首为辅音 p、d、k 拉丁语,词首变为 l 即为西班牙语,如西班牙的 llaga(击)、lluvia(雨)分别来自拉丁语 plaga、pluvia(Paul M. Lloyd,1987:225)。还有西班牙的词来自浊化的拉丁语,部分西班牙语的 b、d、g 即为浊化的拉丁语清辅音 p、t、k,如西班牙语 cabra(羊)、vida(生命)分别来自拉丁语 capra、vita(Paul M. Lloyd,1987:231)。此外,很多西班牙的词是拉丁语简化的结果,一种是叠音的简化,如西班牙语 copa(杯子)、gota(滴)、vaca(牛)分别简化自拉丁语 coppa、gutta、vacca(Paul M. Lloyd,1987:242);一种是辅音字母的消失,如拉丁语 mensa、est 分别没有了 n、t,就变成西班牙语的 mesa(桌子)、es(是)。

西班牙语的词形变化也源自拉丁语语法,只不过西班牙语的屈折变化不如拉丁语复杂,西班牙语语法在某种程度上是拉丁语语法的简化。语法有两个主要组成部分:词法和句法,词法研究词的分类和词形变化,句法研究词在句子中的相互关系和可能的组合形式,即研究各个词类如何结合起来构成各种类型的句子(张雄武,1978:13)。

在词法中,两者都把词分为名词、动词、形容词、代词、数词五种变化词类和副词、前置词、连接词、感叹词四种不变化词类。在变化词类中,西班牙语基本继承了拉丁语的变化规则,如两者均有性数的变化,只不过西班牙语较拉丁语的变化规则简单。西班牙语和拉丁语名词均分阴阳性和单复数,不同的是西班牙的名词省略了拉丁语名词中性的变化。西班牙语的形容词与拉丁语一样的要求,都要与所修饰的名词一致,都有原级、比较级和最高级三个级,都可以名词化,不过西班牙语的中性名词完全由带中性冠词的名词化的形容词来表示(张雄武,1978:20)。西班牙语和拉丁语的代词都可分为人称代词、物主代词、指示代词、疑问代词、关系代词和不定代词这几类,其中西班牙语的人称代词和拉丁语一样也分为六格。西班牙语和拉丁语的数词变化规则基本一致,两者的基数词除了个别词外都不变化,序数词的变化规则基本都遵循形容词的规则。西班牙语和拉丁语中,动词都是最重要的,也是变化最多的。两者都有人称、数、语气、时态和语态五种变化(弗雷德里克·M. 韦洛克,2009:56)。两者动词的变化都表现在词尾的变化。两者都有三种人称变化和单复数两种变化。两者动词基本上都有陈述式、虚拟式和祈使式三种语气(陈海清,1985:125)。两者动词时态变化也基本相同,基本都分为现在时、将来时、未完成时、完成时、将来完成时和过去完成时。在虚拟式中,两者基本都是这六种时态,而在陈述式中,拉丁语仍为这六种时态,西班牙语为了简单,将未完成时分为过去未完成时和将来未完成时,增加了先过去时,于是变成八种时态。两者的祈使式都只有一种时态。其中两者在陈述式未完成时词尾变化基本是加“ba”,两者语态都是主动态和被动态两种。西班牙语词尾为 er 的单词来自变格后词尾为 ere 的拉丁语,如西班牙语词

correr(跑)、rumper(炸裂)分别来自拉丁语 currere、rumpere(Paul M. Lloyd,1987:284)。

西班牙语与拉丁语的句法也一脉相承。两者句子成分都有主语、谓语和补语之分,补语包括状语、宾语等,在特殊条件下,主语可以不表达出来,因为主语往往都包含在动词当中。两者句子成分的排序也不是要求那么严格,往往都是根据作者的习惯与需要而定。其中,在一般情况下,疑问句中疑问词往往放在最前面。否定句中两者都有否定性词语的标志,如拉丁语中的“non”,西班牙语中的“no”。两者都有简单句和复合句。简单句就是由一个主语和一个谓语及各种次要成分组成的。复合句是由两个或两个以上的主语和谓语及各种次要成分组成的,即由两个或两个以上的简单句组成(陈海清,1985:375)。两者复合句都包括关系从句、结果从句、条件从句等,其中在条件从句中,两者都用“si”来引导从句。

从以上来看,西班牙语确实与拉丁语是子属关系,西班牙语无疑是拉丁语发展的变种之一。因此我们可以说,西班牙语是从拉丁语派生出来的(弗雷德里克·M.韦洛克,2009:40)。

2 西班牙的独立与西班牙语的形成

公元5世纪,古罗马帝国开始走向崩溃。公元409年,西哥特人的一支入侵西班牙,建立西哥特王国,从而开始了长达300年的统治,西哥特人在西班牙建立统一的王国,促成了西班牙首次实质性政治统一。西哥特人早期也是古罗马帝国内的居民,罗马化程度很高,因此西班牙罗马化进程在西哥特人占领后并未停滞,而是发生了小小的转折。古罗马帝国灭亡之后,各地的民间拉丁语逐渐演变成罗曼斯语。西哥特人使用的日耳曼语对西班牙罗曼斯语的转向产生过一定影响,特别是在词汇的丰富上面,如saipo(肥皂)一词先进入拉丁语,再演变为西班牙罗曼斯语的saponehe和卡斯蒂利亚语的xabon、jabon。又如拉丁语的burgus源于日耳曼语burgs(要塞、小城),后又演变成西班牙语的burgo(城镇)和burgues(资产阶级分子)。西班牙语中很多关于战争的名词、人名和地名都留下了日耳曼语的痕迹(马联昌,1999:10)。

西哥特王国无法解决的王位继承问题,引发了无数内战,终于在711年,信奉伊斯兰教的摩尔人趁机侵占了西班牙。摩尔人以科尔瓦多为都建立了不受大马士革控制的埃米尔酋长国,取名为Al-Andalus。由al构成并保留在现代西班牙语中的词大多在这个时期形成(马联昌,1999:12)。由于摩尔人始终对西班牙北部地区未完全占领,西班牙人民就以北部居民点为据点,开始了为期数世纪的光复运动。其中卡斯蒂利亚王国和阿拉贡王国最后成为西班牙地区最为强大的两个王国。1469年,卡斯蒂利亚王国的公主伊莎贝拉嫁给了阿拉贡的王子费尔南多,卡斯蒂利亚和阿拉贡两个王国联姻,之后两国正式合并为统一的西班牙王国,夫妇二人被称为“天主教双王”。值得一提的是,“天主教双王”主导了纸张的改进术和印刷术的发展(雷蒙德·卡尔,2009:117),由此促进了文字语言的传播。公元1492年,西班牙王国终于在真正意义上实现完全独立统一。这一年是西班牙民族实现完全自治的一年,也是西班牙实现宗教统一的一年,西班牙境内的非基督徒被驱逐出境。这一年,西班牙的语言完全成熟。由此可以看出,1492年独立的西班牙王国的前身即为卡斯蒂利亚王国,而西班牙王国的官方语言自然为卡斯蒂利亚语,而此时,作为西班牙语前身的卡斯蒂利亚语,其语法已经完全脱离拉丁语语法的束缚,具有了自己的体系。西班牙人终于完全拥有了自己的语言。

根据大多数权威学者的认定,卡斯蒂利亚-西班牙语的形成时间约在公元10世纪。对此做出杰出贡献的当属西班牙著名语言学家、文学家、史学家拉蒙·梅嫩德斯·皮达尔(Ramón Menéndez Pidal),他于1915年在拉里奥圣米里安修道院发现了一份布道词的文稿,在布道词的旁边,一位不知名的修士写上了一段祷告词,这短短的几句话已具备了基本完整的文法结构,被视为卡斯蒂利亚语起源的标志。而在此之前,即公元5—7世纪,卡斯蒂利亚语开始有了自己的文字,那是一种拼音字母。卡斯蒂利亚语在形成之后迅速发展,不仅字母总数有所增加,而且读音也发生变化,如变双元音ai为e,又变单元音e为ie,同时卡斯蒂利亚语随着王国的扩张吸收消化了大量词汇(马联昌,1999:30-32)。在此基础上,形成了西班牙最早的文学作品。文学作品的诞生让卡斯蒂利亚语的语法得以呈现和发展。而一位君主的出现则大

大加快了卡斯蒂利亚语的发展进程,他就是国王阿方索十世(Alfonso X,1221—1284),他在位31年,历史上他的功业并不是建立在拓土开疆或征战异域上,而是体现在他致力于发展语言、文学、科学、法律和思想方面。阿方索十世采取了许多行之有效的措施,尽量保持卡斯蒂利亚语作品的稳定性,确立语音、词汇、语法和文字书写的规则,让卡斯蒂利亚语使用起来更方便。在卡斯蒂利亚收复失地的过程中,由于各个地区的社会文化发展不平衡,造成了发音、词法和句法的差异,语法规则相互矛盾,在文字表述和口语表述上难以达到统一的效果。由此研究卡斯蒂利亚语成为具有民族统一性质的目标和任务。经过几代人的努力,终于有位学者完美地总结出了一套适合卡斯蒂利亚语的语法。这个人就是安东尼奥·德·内布里哈(Antonio de Nebrija,1444—1522),他当时在萨拉曼卡大学教授拉丁文,比较完整地总结了卡斯蒂利亚语的语法现象,科学地确立了其语法规则和体系,为使用这种语言的人提供了语法标准。而内布里哈撰写的第一部西班牙语语法书《卡斯蒂利亚语语法》(*Gramatica castellana*)于1492年问世,书中《题献》一句“*siepre la lengua fue companera del imperio*”即“语言一向是帝国的伴侣”写出了作者的本意,即期盼卡斯蒂利亚语成为继希伯来语、希腊语和拉丁语之后最有尊严的一种语言。很显然,内布里哈的目的达到了(马联昌,1999:48)。卡斯蒂利亚语语法的完整、独立和统一,标志着西班牙语的正式形成。语言是文化的载体,也是文化的表现。西班牙政治、经济、文化的独立和统一,让西班牙成为欧洲最先独立的民族国家之一。而一个民族独立的重要标志就是自由使用本民族的语言。

3 西班牙语的国际化与西班牙帝国的崛起

西班牙这个新的国家的建立具有划时代的意义,既不同于古罗马之前的城邦国家,也不同于古罗马帝国,“罗马帝国只是人们聚集在一起,但是并没有成为一个民族”(沃格林,2007:27),更不同于基督教世界中的各个社群。西班牙王国的建立标志着西班牙国家主权和西班牙民族的独立。西班牙国家实现独立后,通过战争和联姻控制了大半个欧洲,并把墨西哥以南的大部分美洲纳入自己的势力范围,还占领了非洲北部和亚洲菲律宾,由此成为名副其实的“日不落帝国”。西班牙帝国不光从殖民地带走了大量的真金白银,也带来了交往的工具——语言。

黄金时代西班牙的繁荣,不仅体现在政治经济,更体现在艺术文化上,其中最著名的是米格尔·德·塞万提斯·萨维德拉(Miguel de Cervantes Saavedra,1547—1616)及其代表作《堂吉珂德》(*Don Quijote de la Mancha*)。西班牙成为欧洲各国艳羡的地方。为了模仿西班牙人的生活,很多欧洲上层名流竞相学习西班牙语,西班牙语热成为当时的一大奇观。西班牙语具有词汇简单、发音动听、语法规则等特点,很快成为欧洲民族国家间的交流语言。脱胎于拉丁语的西班牙语同拉丁语一样带有向外扩张性。随着西班牙在全球范围内势力的蔓延,西班牙人也把语言带到所占领的地区。在巨大的政治军事实力帮助下,西班牙语很快成为取代当地土著语的通用语言。而西班牙王室和教会也有意传播西班牙语,甚至使用强力让西班牙语成为当地唯一的语言,因为“无论语言怎样,大众都受到语言的支配”(索绪尔,2002:80)。这其中,最明显的例子莫过于拉丁美洲名称的由来。随着西班牙占领了墨西哥及其以南的美洲,被占领后的这部分美洲地区的人们就被强力支配使用西班牙语。尽管拉丁美洲国家在随后的时间内各自实现了独立,但西班牙语却在这些地方保留下来,在拉丁美洲除巴西、伯利兹、法属圭亚那、海地等以外的国家都使用西班牙语,而西班牙语隶属拉丁语族,因此这部分美洲地区也被称为拉丁美洲。在西班牙帝国鼎力支持下,西班牙语不断向外传播,成为国际化的语言。

西班牙帝国一方面通过西班牙语提升西班牙人的民族认同感,维护国家统治的稳定和合法性,增强民族的凝聚力;另一方面,又以西班牙语为工具,将西班牙的生活习俗、价值观念等灌输到殖民地。西班牙语凭借自身的优势为西班牙帝国的崛起提供了条件。以语言为纽带,庞大的西班牙帝国维持了正常的运转。正如一位西班牙史学家所说,凡是太阳照到的地方,我们的语言人人皆知,是战无不胜的西班牙战旗把我们的语言指引到那里,使未能如此拓展疆域的希腊人和罗马人也不得不对我们称羡不已(马联昌,1999:58)。西班牙语的形成与西班牙民族国家的独立是相得益彰的,语言的统一造就了民族的大一统,

而民族的大一统促成了国家的统一,国家的统一为海外的扩张提供了前提,西班牙迈向帝国的同时也把语言的种子撒播了出去,撒播的媒介是语言法则的统一性,这就为西班牙帝国的统治奠定了法理基础。

参考文献:

- Paul, M. Lloyd. 1987. *From Latin to Spanish*[M]. Amer Philosophical Society.
- 陈海清. 1985. 现代西班牙语句法实用读本[M]. 北京:中国对外翻译出版公司.
- 弗雷德里克·M. 韦洛克. 2009. 韦洛克拉丁语教程[M]. 张卜天,译. 北京:世界图书出版公司北京公司.
- 黄瑞成. 2018. 古典拉丁语辞书编纂史述略:从西方到中国[J]. 辞书研究(5):40-51.
- 雷蒙德·卡尔. 2009. 西班牙史[M]. 潘诚,译. 上海:东方出版中心.
- 马联昌. 1999. 西班牙语与西班牙文化[M]. 长沙:湖南教育出版社.
- 索绪尔. 2002. 普通语言学教程[M]. 裴文,译. 南京:江苏教育出版社.
- 沃格林. 2007. 政治观念史稿[M]. 刘小枫,编. 上海:华东师范大学出版社.
- 张雄武. 1978. 西班牙语语法[M]. 北京:商务印书馆.

Spanish Born in Latin and the Rise of Spanish Empire

LU Cunying

Abstract: Spanish is not only a result of the integration of Roman culture and Arab culture, but also a fruit of Spanish national independence. Spanish was undoubtedly born in Latin according to vocabulary, pronunciation and grammar. The process of evolution from Latin to Spanish is also the process of evolution from Castilla to the Spanish Empire. In this process, Spanish is based on Latin, integrated with Romance, Arabic and other languages, under constant changes, formed a completely new and mature language—Spanish. The formation of Spanish, as one of the symbols of the independence of the Spanish kingdom, provided the necessary support for the rise of the Spanish empire. At the same time, the rise of the Spanish Empire is also a necessary guarantee for the spread of Spanish.

Key words: Spanish; Latin; Spanish Empire

责任编辑:冯革